

# Tinga Layo

Volkliedchen von den Westindischen Inseln: „Kleiner Esel“

*Folk song from the West Indies; "Little Donkey"*

Der Dezember steht ganz im Zeichen traditioneller Weihnachtsbräuche, darunter auch Gesangsdarbietungen, die allerdings aus weltlichen Schlagern, wie dem „kleinen Esel“ bestehen können. Außerdem finden in diesem Monat interessante Masken-Umzüge sowie das großartige Silvester-Feuerwerk statt. Es gibt aber regionale Unterschiede: Jamaikaner werden von Father Christmas beschenkt und essen englischen Weihnachtspudding. Auch auf den ehemaligen holländischen ABC- Inseln beschenkt Santa Claus die Bewohner. Die Dominikanische Republik feiert die Geburt Jesu auf Spanisch. Die Westafrikaner ließen in das Weihnachtsfest ihre eigene Kultur einfließen. Calypso- und Rumba-Rhythmen lassen eher an Karneval als an Bethlehem denken.

December is given over to traditional Christmas customs, including singing songs, which may however consist of popular secular tunes such as the "Little Donkey". This month also sees interesting mask parades and the grand New Year's Eve fireworks. There are regional differences, however. Jamaicans are given their presents by Father Christmas and eat English Christmas pudding. Santa Claus is also responsible for presents on the former Dutch islands of Aruba, Bonaire and Curaçao. The Dominican Republic celebrates the birth of Jesus on Spanish. West Africans let their own culture shape the Christmas festivities. Calypso and rumba rhythms make you think of

*Feliz Navidad!*

**Probeseite aus**  
**www.holzschuh-verlag.de**

Sopr  
Alt  
Tenor  
Bass

The first system of the musical score shows four vocal parts: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The music is in 4/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The Soprano part begins with a whole note G4, followed by quarter notes A4, Bb4, and C5. The Alto part starts with a whole note G4, followed by quarter notes A4, Bb4, and C5. The Tenor part begins with a whole note G3, followed by quarter notes A3, Bb3, and C4. The Bass part starts with a whole note G2, followed by quarter notes A2, Bb2, and C3. The first measure of each part is followed by a measure of rest, then a series of quarter notes in the second and third measures.

5

The second system of the musical score continues the vocal parts from measure 5 to 8. The Soprano part has a whole note G4 in measure 5, followed by quarter notes A4, Bb4, and C5. The Alto part has a whole note G4 in measure 5, followed by quarter notes A4, Bb4, and C5. The Tenor part has a whole note G3 in measure 5, followed by quarter notes A3, Bb3, and C4. The Bass part has a whole note G2 in measure 5, followed by quarter notes A2, Bb2, and C3. The music continues with quarter notes in measures 6 and 7, and a final quarter note in measure 8.